



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/411
7 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(За период с 11 декабря 1995 года по 10 июня 1996 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 11 декабря 1995 года по 10 июня 1996 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1032 (1995) от 19 декабря 1995 года. О миссии добрых услуг Генерального секретаря будет издан отдельный доклад.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ

2. В своей резолюции 186 (1964) Совет Безопасности определил мандат ВСООНК следующим образом:

"Функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключается в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Совет неоднократно подтверждал этот мандат. В связи с событиями, которые произошли после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, в некоторых из которых от Сил требовалось выполнение определенных дополнительных или измененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня.

A. Поддержание состояния прекращения огня и военного статус-кво

3. Линии прекращения огня протяженностью примерно 180 километров простираются в общем направлении с востока на запад через весь остров. Район между этими линиями известен как буферная зона Организации Объединенных Наций, которая по ширине колеблется от нескольких метров до 7 километров и занимает около 3 процентов территории острова (см. прилагаемую карту). В этом районе находится часть наиболее плодородных земель на Кипре. В буферной зоне насчитывается шесть деревень, но лишь в одной из них, в Пиле, проживают жители, принадлежащие к обеим общинам. В общей сложности в деревнях буферной зоны проживают около 8000 киприотов-греков и 350 киприотов-турок.
4. ВСООНК ведут постоянное наблюдение за буферной зоной Организации Объединенных Наций с 22 постоянных наблюдательных пунктов, в дневное время суток используя 2 дополнительных пункта, а для целей периодического наблюдения в течение суток - еще 19 патрульных постов. На части территории буферной зоны ВСООНК осуществляют также менее интенсивное наблюдение со 118 дополнительных наблюдательных пунктов, осуществляют мобильное, пешее и воздушное патрулирование и ведут наблюдение за морским участком линий прекращения огня протяженностью 5 километров.
5. В течение рассматриваемого периода обе стороны в целом соблюдали режим прекращения огня и военный статус-кво. ВСООНК проявляли повышенную бдительность во время кризиса в Эгейском море в конце января 1996 года. В это время наблюдался краткосрочный рост напряженности вдоль линии прекращения огня, который впоследствии спал. В течение рассматриваемого периода ВСООНК вмешивались в многочисленные мелкие инциденты с целью пресечения нарушений и предотвращения любого обострения ситуации. В ряде случаев было замечено выдвижение военного и полицейского персонала противостоящих сил за их соответствующие линии прекращения огня в буферную зону. Почти во всех случаях после вмешательства ВСООНК этот персонал отходил назад без инцидентов.
6. Национальная гвардия продолжала осуществлять широкомасштабную программу укрепления существующих и оборудования новых позиций вдоль всей линии прекращения огня. ВСООНК заявляли протест по поводу ведения строительных работ в военных целях в общей сложности на 150 объектах в непосредственной близости от буферной зоны, квалифицируя их как нарушения духа договоренности о прекращении огня.
7. Вновь имел место ряд пролетов через воздушное пространство Кипра военных самолетов. Такие полеты чреваты ростом напряженности. Правительство Республики Кипр заявляло протест в связи с нарушениями воздушного пространства Кипра турецкой военной авиацией. Правительство Турции и кипрско-турецкая сторона заявляли протест в связи с присутствием авиации военно-воздушных сил Греции в воздушном пространстве Кипра.
8. Статус-кво в огороженном районе Вароши продолжает оставаться предметом озабоченности для ВСООНК. В течение отчетного периода продолжали иметь место случаи грабежей. В двух случаях (в конце декабря 1995 года и в марте 1996 года) турецкие силы проникали на один из наблюдательных постов Организации Объединенных Наций. Кроме того, одна из пустующих гостиниц была превращена в студенческое общежитие и остается занятой с 26 февраля 1996 года. ВСООНК заявили протест по поводу этих событий турецким силам, которым еще раз напомнили, что Организация Объединенных

Наций считает правительство Турции несущим ответственность за поддержание статус-кво в огороженном районе Вароши. Постоянное представительство Турции информировало Организацию Объединенных Наций, что идет строительство студенческих общежитий за пределами огороженного района Вароши, что позволит освободить вышеупомянутую гостиницу через несколько месяцев.

9. В буферной зоне насчитывается 39 минных полей и мест, где установлены мины-ловушки, и с каждой стороны в пределах 500 метров от линий прекращения огня имеется еще 71 минное поле. ВСООНК много раз безуспешно просили, чтобы силы с обеих сторон разминировали эти поля.

В. Осуществление пунктов 5-7 резолюции 1032 (1995)

10. В своей резолюции 1032 (1995) от 19 декабря 1995 года Совет Безопасности выразил свою озабоченность по поводу продолжающихся модернизации и совершенствования вооруженных сил на Кипре и настоятельно призвал все заинтересованные стороны сократить численность сил и расходы на оборону. Несмотря на неустанные усилия ВСООНК, никакого прогресса в достижении этой цели не наблюдается. Напротив, обе стороны продолжают укреплять свои военные потенциалы:

а) в конце января 1996 года турецкие силы перешли к осуществлению крупного этапа в программе модернизации своей техники. С острова были вывезены приблизительно 80 основных боевых танков "Т-1" серии М48А5, которые были заменены 65 усовершенствованными танками "Т-2", прибывшими из Турции. В то же время турецкие силы в значительной степени увеличили количество бронетранспортеров (БТР), добавив еще 80 БТР и доведя тем самым их общее число до приблизительно 250. Прибытие этих танков и БТР значительно повысило потенциал турецких сил на Кипре. С учетом наличия 30 000 военнослужащих и 4500 кипрско-турецких военнослужащих и резервирования около 20 процентов территории района для военных целей, северная часть Кипра продолжает оставаться одним из наиболее плотно милитаризованных районов мира;

б) национальная гвардия, которая по-прежнему намного слабее турецких сил на Кипре, продолжает осуществление своей всеобъемлющей программы военного переоснащения. Со времени представления моего последнего доклада (S/1995/1020) национальная гвардия получила остальные 25 боевых машин пехоты "БМП-3", в результате чего их общее количество доведено до 43 единиц. Из Греции прибыли еще 84 БТР "Леонидас", благодаря чему общее количество БТР и боевых машин пехоты в южной части Кипра составляет теперь 375 единиц.

11. В резолюции 1032 (1995) Совет Безопасности вновь выразил озабоченность тем, что обе стороны не вняли его призыву запретить вдоль линий прекращения огня боеприпасов в боевом снаряжении или вооружений, за исключением ручного оружия, а также применение огнестрельного оружия в пределах слышимости из буферной зоны. Напротив, случаи стрельбы вблизи линий прекращения огня в течение отчетного периода участились. Эти случаи чреватые ростом напряженности с возможными серьезными последствиями. Особенную озабоченность вызывают три случая. 8 мая 1996 года турецкими силами в направлении вертолета ВСООНК, совершавшего заранее объявленный обычный полет внутри буферной зоны, были выпущены две очереди трассирующими пулями. 10 мая 1996 года недалеко от патруля ВСООНК в буферной зоне турецкими силами были произведены два выстрела.

12. Третий инцидент произошел 3 июня 1996 года. Безоружный военнослужащий национальной гвардии был ранен и скончался на территории буферной зоны Организации Объединенных Наций в центральной части Никосии. В ходе расследования было установлено, что выстрел, приведший к этому трагическому исходу, был произведен солдатом кипрско-турецких сил, который, по данным наблюдения ВСООНК, вошел в буферную зону, имея при себе винтовку. вскоре после этого раздался выстрел, и наблюдатели увидели, как солдат кипрско-турецких сил с винтовкой в правой руке бежит, пригибаясь, в направлении турецкой стороны линии прекращения огня. Военнослужащие ВСООНК в течение примерно 25 минут не могли приблизиться к солдатам национальной гвардии, поскольку при каждой попытке солдаты кипрско-турецких сил открывали огонь в их направлении. ВСООНК заявили решительный протест командующему турецкими силами на Кипре в связи с этим несанкционированным проникновением вооруженного солдата кипрско-турецких сил на территорию буферной зоны, инцидентом с выстрелом и враждебными действиями, включая обстрел военнослужащих ВСООНК боевыми патронами. ВСООНК обсуждают с турецкими силами на Кипре и с кипрско-турецкими властями вопрос о соответствующих мерах и просили, чтобы полиция ВСООНК, ведущей расследование убийства, была предоставлена возможность допросить солдата кипрско-турецких сил, с которым произошел указанный инцидент. Военным властям с обеих сторон было вновь настоятельно предложено уважать буферную зону Организации Объединенных Наций и обеспечивать ее целостность.

13. В многочисленных случаях, в последний раз в своей резолюции 1032 (1995), Совет Безопасности выразил сожаление о том, что военные власти с обеих сторон пока еще не достигли договоренности с ВСООНК о распространении действия соглашения 1989 года о выводе личного состава на все районы буферной зоны, где обе стороны находятся в непосредственной близости друг от друга, и призвал их к безотлагательному сотрудничеству с ВСООНК в этих целях. Несмотря на постоянные усилия ВСООНК, в этом отношении не достигнуто никакого прогресса.

14. Район, где произошел вышеупомянутый трагический инцидент, является одним из тех районов, о которых идет речь в предложении 1994 года относительно вывода личного состава. Таким образом, этот инцидент со всей трагичностью подчеркивает безотлагательную необходимость того, чтобы обе стороны выполнили неоднократные просьбы Совета Безопасности относительно достижения договоренности о запрете применения оружия вдоль линии прекращения огня и распространении соглашений 1989 года о выводе личного состава. После убийства военнослужащего национальной гвардии Командующий ВСООНК вновь представил на рассмотрение обеих сторон обновленный вариант детального предложения о выводе личного состава с их позиций в целом ряде мест, в которых соответствующие линии прекращения огня находятся в непосредственной близости друг от друга. Командующий настоятельно призвал военные власти с обеих сторон сотрудничать с ВСООНК в этом отношении в соответствии с неоднократными просьбами Совета Безопасности.

C. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

15. ВСООНК продолжали предпринимать свои усилия по содействию осуществлению межобщинных мероприятий в целях повышения уровня взаимодействия и сотрудничества между двумя общинами. В своей резолюции 1032 (1995) Совет Безопасности выразил удовлетворение в связи с инициативой ВСООНК в отношении организации успешных мероприятий с участием обеих общин и призвал руководителей обеих общин содействовать дальнейшим межобщинным контактам и ликвидировать препятствия для

таких контактов. Однако власти киприотов-турок продолжали осуществлять жесткий контроль и часто не разрешали киприотам-туркам принимать участие в межобщинных мероприятиях не только в южной части острова, но даже и в буферной зоне. Несмотря на усилия, предпринимавшиеся в сотрудничестве с заинтересованными дипломатическими миссиями, программами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями на Кипре, ВСООНК не удалось ликвидировать эти препятствия и улучшить атмосферу межобщинных мероприятий.

16. ВСООНК продолжали выполнять свои гуманитарные функции в отношении киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова. Результаты проведенного в течение отчетного периода подробного обследования свидетельствуют о том, что численность этих общин составляет, соответственно, 487 и 191 человек. ВСООНК осуществляют аналогичные гуманитарные функции и в отношении проживающих в южной части острова киприотов-турок, из которых Силам известны приблизительно 360 человек.

17. В течение нынешнего мандатного периода правительство Кипра вновь заявляло Организации Объединенных Наций о своей озабоченности по поводу продолжающейся практики осквернения в северной части острова объектов, представляющих собой культурное и религиозное наследие Кипра. Эти жалобы доводились до сведения кипрско-турецкой стороны.

18. Как ранее сообщалось (S/1995/1020, пункт 20), ВСООНК провели с властями обеих общин на основе всеобъемлющих обзоров обстоятельное обсуждение вопроса об условиях жизни киприотов-турок, проживающих в южной части острова, и киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова.

19. В своем последнем докладе я кратко изложил основные выводы и рекомендации в отношении положения киприотов-турок, проживающих в южной части Кипра. Я отметил, что проживающие там киприоты-турки пользуются теми же юридическими правами и привилегиями, что и киприоты-греки, однако киприоты-турки, проживающие в южной части острова, в некоторых отношениях нередко становятся жертвами призыва и дискриминации или притеснений со стороны полиции. В целях устранения такого положения ВСООНК вынесли правительству четыре рекомендации, которые в значительной мере были осуществлены.

20. Что касается рекомендованного обзора политики и методов работы кипрской полиции, то правительство провело расследование ряда инцидентов, в результате чего окружной комиссар, начальник и заместитель начальника полиции в Лимасоле были уволены со службы. Кроме того, в свете материалов, собранных правительственным омбудсменом, генеральный прокурор примет решение о том, какие должны быть предприняты дальнейшие меры. Рассматриваются также меры по расширению полномочий омбудсмена по проведению расследований, с тем чтобы он мог проводить расследования и уголовных дел, а также наделению генерального прокурора правом назначать следователей по уголовным делам, связанным с жалобами на полицию. В дополнение к этому принимаются меры по обеспечению того, чтобы государственные обвинители не находились в подчинении главного полицейского управления. Наконец, укрепляется учебная программа полицейской академии в целях повышения уровня информированности полицейских о конституционных правах и правах человека. Я приветствую эти и другие шаги, предпринимаемые правительством в целях предотвращения возможных неправомерных действий со стороны полиции.

/...

21. Правительство информировало также ВСООНК о том, что оно согласилось с рекомендацией о создании в Лимасоле правительственного отделения информации/связи, которое будет укомплектовано сотрудниками, говорящими на турецком языке, и в котором киприоты-турки смогут получать информацию и помощь в отношении их льгот. Правительство согласилось также с рекомендацией о том, чтобы ВСООНК создали в Лимасоле пост связи в целях дальнейшего содействия выполнению Силами мандата, заключающегося в осуществлении их гуманитарных функций по отношению к киприотам-туркам. Наконец, правительство согласилось с рекомендацией ВСООНК о создании начальной школы для киприотов-турок с преподавателем из числа киприотов-турок.

22. В отношении киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, я информировал Совет о том, что многие основные права этих общин подвергаются жестким ограничениям, из-за которых эти общины с течением времени неминуемо прекратят свое существование. ВСООНК вынесли властям киприотов-турок ряд рекомендаций, направленных на улучшение этого положения (S/1995/102С, пункты 23-25).

23. За некоторыми исключениями положение киприотов-греков, проживающих в районе Карпас, не улучшилось. Отмечены некоторые улучшения положения с поездками проживающих в северной части киприотов-греков в южную часть острова и с поездками проживающих в южной части острова киприотов-греков, которые желают посетить своих близких родственников, проживающих в северной части Кипра. Кроме того, в домах некоторых киприотов-греков в районе Карпас установлены телефоны. Однако с этих телефонов нельзя напрямую позвонить в южную часть острова, куда в основном звонят проживающие там киприоты-греки.

24. Сохраняются отмеченные в обследовании ВСООНК основные ограничения, которые были введены в отношении киприотов-греков, проживающих в северной части Кипра. Например, школьники из числа киприотов-греков (мальчики в возрасте от 16 лет и старше и девочки в возрасте 18 лет), которые посещают школу в южной части острова, не могут вернуться в свои дома в северной части Кипра, даже если речь идет просто о посещении. Сохраняются ограничения на поездки киприотов-греков в северной части острова; ограничен их доступ и к святым местам. Киприоты-греки, проживающие в районе Карпас, по-прежнему не могут завещать свое недвижимое имущество своим ближайшим родственникам, проживающим за пределами северной части Кипра.

25. Что касается рекомендаций в отношении положения маронитов, проживающих в северной части острова, то имели место некоторые ограниченные улучшения положения, связанного со свободой передвижения и водоснабжением. Однако до сих пор не создан медицинский центр в Кормаки, в котором работали бы врачи и медсестры из числа маронитов, регулярно выезжающие по вызовам; кроме того, маронитам свободно не разрешается посещать святыне места, расположенные в северной части Кипра. Их доступ к телефонной связи по-прежнему чрезвычайно ограничен, и они не могут напрямую соединиться с южной частью острова, куда они в основном звонят.

D. Связь со сторонами

26. ВСООНК продолжали поддерживать тесную связь и сотрудничество с военными и гражданскими властями обеих сторон. Механизм связи в целом функционировал хорошо, хотя следует улучшить положение с предоставлением Силам своевременного и

неконтролируемого доступа к задержанным обеим сторонам, особенно к тем, которые пересекли буферную зону.

27. Если ВСООНК пользуются полной свободой передвижения в южной части острова, за исключением закрытых военных районов, то на их передвижения в северной части распространяются ограничения. С другой стороны, эти ограничения не распространяются на дипломатов и туристов. ВСООНК возобновили свои усилия, направленные на устранение этого нелепого положения, противоречащего духу, которым должны быть отмечены отношения с операцией Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Существует надежда на то, что такое положение будет устранено без дальнейших задержек.

III. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Экономические вопросы

28. ВСООНК продолжали выступать в качестве посредника между двумя общинами и оказывать содействие в налаживании сотрудничества в таких областях, как ремонт коммунальных сооружений и справедливое распределение коммунальных услуг. Благодаря расширению мощностей по производству электроэнергии в его северной части энергоснабжение острова улучшилось. Однако кипрско-турецкая сторона по-прежнему нуждается в некоторых поставках с южной части острова. При содействии ВСООНК ведомства обеих сторон, занимающиеся вопросами электроснабжения, координируют свои усилия по налаживанию соответствующего энергоснабжения. ВСООНК продолжали также оказывать содействие в реализации межобщинных договоренностей по вопросам распределения воды и сотрудничества в ремонте объектов инфраструктуры.

B. Деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций

29. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в качестве координатора оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития продолжала осуществлять свои мероприятия в рамках Никосийского генерального плана и осуществлять координацию мероприятий, осуществляющихся в стране по линии других учреждений Организации Объединенных Наций. В частности, совместно с другими программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций ПРООН осуществляла межобщинные мероприятия, в основном в секторах здравоохранения и охраны окружающей среды.

C. Деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

30. Объектами приложения усилий в рамках основных межобщинных проектов, осуществляемых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в 1996 году, являются сектора здравоохранения и санитарии, а также реставрация, сохранение и восстановление Венецианских стен в Никосии и пустующие в настоящее время дома, расположенные на территории, прилегающей к буферной зоне Организации Объединенных Наций. УВКБ также финансирует межобщинные проекты в области лесоводства, борьбы с вредителями и болезнями и инструментальной оценки степени загрязненности окружающей среды. За отчетный период УВКБ выступило

/...

организатором и спонсором 20 межобщинных мероприятий, включая регулярные совещания межобщинных координационных групп по вопросам удаления сточных вод, лесоводства, защиты насаждений, борьбы с крысами, охраны окружающей среды и заботы об инвалидах, межобщинный семинар по кардиологии и обучение хирургов-ветеринаров современным методикам.

IV. КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦАХ

31. После ухода в начале марта г-на Пола Вурта с должности третьего члена Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, который безупречно выполнял свои обязанности на протяжении почти 11 лет, я письменно уведомил руководителей обеих общин о том, что я готов рассмотреть вопрос о назначении нового третьего члена по получении убедительных доказательств того, что Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах твердо намерен добиться быстрого прогресса. С этой целью я обратился к обеим сторонам с просьбой до конца июня 1996 года:

a) согласовать определение всех категорий дел, представленных обеими сторонами для проведения классификации всех дел пропавших без вести лиц, находящихся на рассмотрении Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, а именно 1493 дел киприотов-греков и 500 дел киприотов-турок;

b) договориться о последовательности в отношении расследования дел, относящихся к различным категориям, в соответствии с согласованными руководящими принципами и критериями проведения полного расследования по каждому из дел;

c) договориться о том, чтобы приоритетное внимание уделялось тем категориям дел, которые могут быть завершены в кратчайшие сроки;

d) договориться о том, чтобы в кратчайшие сроки собрать всю имеющуюся информацию о делах, свидетели по которым неизвестны, с тем чтобы на основе этой информации Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах завершил свою работу по данным делам. Оба руководителя информировали меня о том, что они согласны с моими предложениями. Как только эти задачи будут удовлетворительным образом решены, я приступлю к процедуре, ведущей к назначению нового третьего члена.

V. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

32. По состоянию на 1 июня 1996 года общая численность (военного персонала и гражданской полиции) ВСООНК составляла 1197 человек. Одна тысяча сто шестьдесят два военнослужащих прибыли из Австрии (311 человек), Аргентины (390 человек), Венгрии (39 человек), Ирландии (30 человек), Канады (2 человека), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (388 человек) и Финляндии (2 человека). Сотрудники гражданской полиции были предоставлены Австралией (20 человек) и Ирландией (15 человек). Кроме того, 40 человек были набраны на международной основе, а 318 - на местной основе. Дислокация Сил показана на карте, прилагаемой к настоящему докладу.

33. Некоторое время тому назад г-н Джо Кларк информировал меня о своем желании покинуть свой пост моего Специального представителя по Кипру, как только появится возможность назначить его преемника. 1 мая 1996 года я назначил своим новым

Специальным представителем по Кипру бывшего министра иностранных дел Республики Корея г-на Хан Сын Чу. Г-н Густав Фейссел продолжал выполнять обязанности заместителя моего Специального представителя, базирующегося на Кипре, а также руководителя Миссии в рамках операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Бригадный генерал Ахти Т.П. Вартиайнен (Финляндия) продолжал выполнять функции Командующего Силами.

Финансовые аспекты

34. 3 июня 1996 года Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее ассигновать 45 079 500 долл. США брутто на содержание Сил на период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года (см. A/50/827/Add.1, пункт 6). В эту сумму включены объявленные добровольные взносы правительства Кипра в объеме одной трети расходов, связанных с финансированием Сил, и годовой взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

35. Если Совет Безопасности постановит продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный период, как я рекомендую в пункте 43 ниже, и при условии, что Генеральная Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, сумма расходов, связанных с содержанием Сил, составит приблизительно 22,5 млн. долл. США. Из этой суммы примерно 12,1 млн. долл. США будет начислено государствам-членам в виде взносов.

36. По состоянию на 31 мая 1996 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов, которые должны были поступить на Специальный счет ВСООНК, равнялась 9 483 162 долл. США, что составляет примерно 14,5 процента от общей суммы взносов, начисленных на цели содержания Миссии за период с 16 июня 1993 года. Общий объем невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира составил 1,7 млрд. долл. США.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

37. В течение последних шести месяцев ВСООНК при сотрудничестве обеих сторон продолжали эффективно выполнять свои функции на Кипре. Общая обстановка на острове оставалась спокойной, хотя периодически возникала напряженность. В таких случаях ВСООНК продолжали предпринимать все усилия в целях смягчения обстановки.

38. Совет Безопасности неоднократно заявлял, что статус-кво не является приемлемым вариантом. Всем, кого это касается, должно быть ясно, что существующее положение не является статичным и что отсрочка общего урегулирования идет во вред обеим общинам, а также Греции и Турции.

39. Я вновь должен выразить серьезную обеспокоенность по поводу чрезмерных уровней вооруженных сил и вооружений на Кипре и темпов их наращивания, совершенствования и модернизации. Это может привести лишь к обострению напряженности на острове и в регионе. Кроме того, противостоящие силы так и не откликнулись на неоднократные призывы Совета Безопасности к принятию конкретных мер, направленных на уменьшение опасности противостояния вдоль линий прекращения огня. Трагическая гибель молодого солдата из состава национальной гвардии является печальным свидетельством настоятельной необходимости прийти к согласию в отношении выдвинутых ВСООНК

/...

предложений о выводе личного состава из ряда пунктов, расположенных вдоль соответствующих линий прекращения огня, и запретить использование заряженного оружия в этих районах. В этой связи меня глубоко встревожила попытка кипрско-турецких сил безопасности путем угрозы применения силы помешать ВСООНК выполнять свои обязанности в буферной зоне. Я поручил г-ну Фейсселу и бригадному генералу Вартиайнену предпринять более энергичные усилия, чтобы достичь с военными властями обеих сторон соглашения относительно осуществления мер, рекомендованных Советом Безопасности в целях смягчения напряженности вдоль линий прекращения огня.

40. Межобщинные контакты могут внести важный вклад в содействие общему урегулированию. Очевидно, что поощрение терпимости, доверия и примирения между двумя общинами путем расширения контактов и улучшения связей между общинами является существенно важным элементом мирного процесса, и я весьма настоятельно призываю обе общины, и в особенности кипрско-турецкие власти, устранить все препятствия для подобных контактов и предотвращать их возникновение.

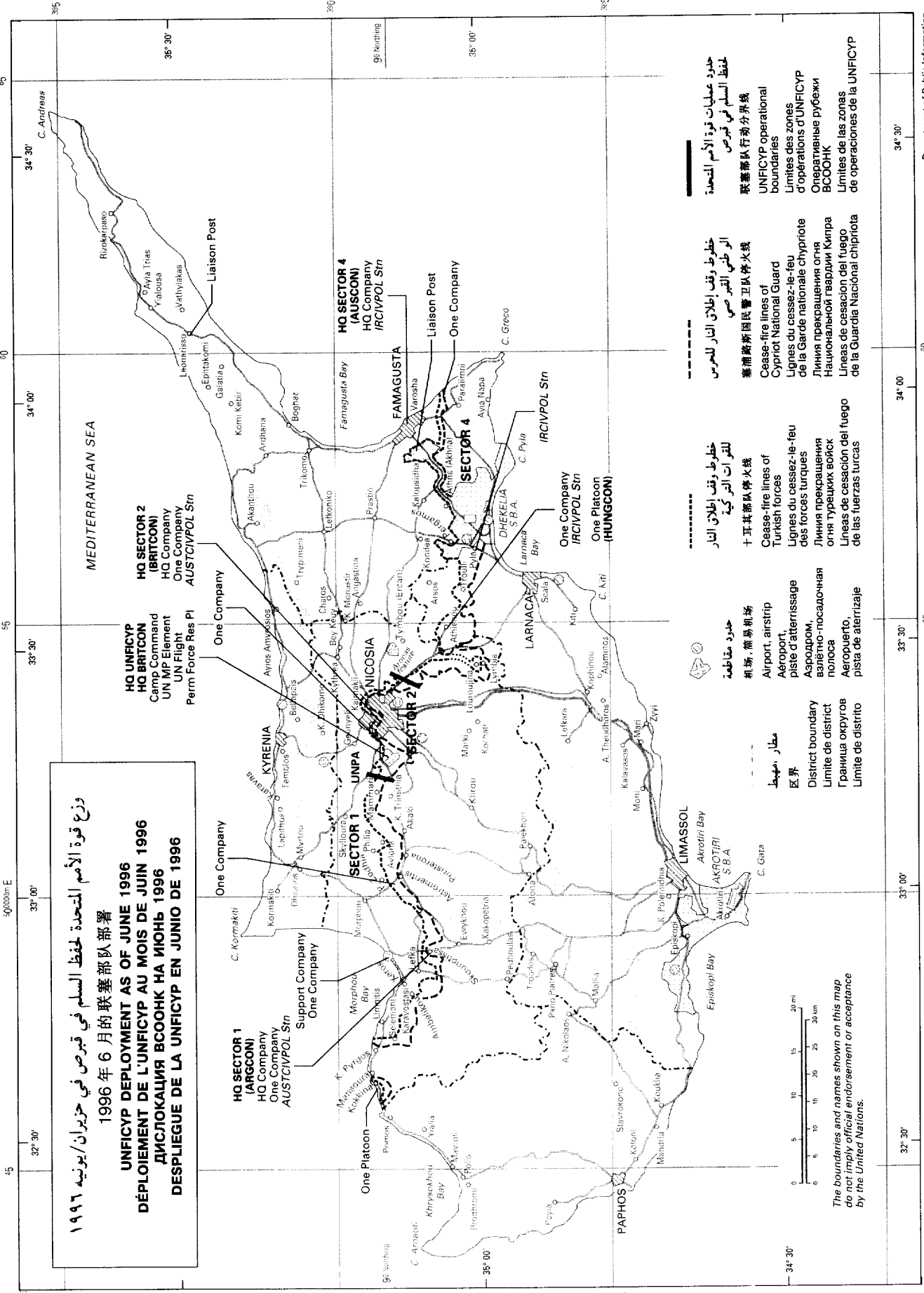
41. Условия жизни киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, весьма далеки от нормальных условий, которые были обещаны им в соответствии с соглашением, заключенным между двумя сторонами в Вене 2 августа 1975 года. В моем последнем докладе я приветствовал приверженность кипрско-турецких властей делу улучшения повседневной жизни этих лиц (S/1995/1020, пункт 45). Однако принятые на сегодняшний день меры носят весьма ограниченный характер и недостаточны для обеспечения того, что необходимо. Я приветствую меры, принятые правительством Кипра в целях нормализации условий жизни киприотов-турок, проживающих в южной части острова. ВСООНК будут продолжать держать под контролем эти вопросы, взаимодействуя с кипрско-турецкими властями и правительством Кипра.

42. В нынешних условиях я считаю, что присутствие ВСООНК на острове по-прежнему необходимо для достижения целей, поставленных Советом Безопасности. Поэтому я рекомендую Совету продлить мандат Сил на дополнительный период в шесть месяцев - до 31 декабря 1996 года. В соответствии с установившейся практикой я провожу консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и представляю доклад Совету сразу же по завершении этих консультаций.

43. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить мою признательность правительствам стран, предоставляющих ВСООНК войска и гражданскую полицию, за ту неизменную поддержку, которую они оказывают этой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы также поблагодарить правительства, которые внесли добровольные взносы на цели финансирования Сил.

44. В заключение я хотел бы выразить признательность г-ну Джо Кларку за преданность делу, которую он проявил на протяжении истекших трех лет, выполняя функции моего Специального представителя по Кипру. Я хотел бы также отдать должное заместителю моего Специального представителя и руководителю Миссии г-ну Густаву Фейсселу, Командующему Силами бригадному генералу Ахти Т.П. Вартиайнену и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК. Они продолжали демонстрировать эффективность и преданность делу при выполнении важных функций, возложенных на них Советом Безопасности.

وزع قواع الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص في حزيران/يونيه ١٩٩٦
 1996年6月的联塞部队部署
 UNFICYP DEPLOYMENT AS OF JUNE 1996
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE JUIN 1996
 ДИСТЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ИЮНЬ 1996
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN JUNIO DE 1996



- حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلم في قبرص
 联塞部队行南分界线
 UNFICYP operational boundaries
 Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
 Оперативные рубежи ВСООНК
 Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
- خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
 塞浦路斯国民警卫队停火线
 Cease-fire lines of Cypriot National Guard
 Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
 Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
 Líneas de cesación del fuego de la Guardia Nacional chipriota
- خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية
 土耳其部队停火线
 Cease-fire lines of Turkish forces
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques
 Линия прекращения огня турецких войск
 Líneas de cesación del fuego de las fuerzas turcas
- حدود مقاطعة
 机场, 简易机场
 Airport, airstrip
 Aéroport, piste d'atterrissage
 Аэродром, вально-посадочная полоса
 Aeropuerto, pista de aterrizaje
- مطار سهيب
 区界
 District boundary
 Limite de district
 Граница округов
 Limite de distrito

0 5 10 15 20 25 30 km
 0 5 10 15 20 25 30 mi

The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.